



山东航空公司
SHANDONG AVIATION CO.

旅客安全须知卡

Boeing 737-300

安全须知

为了您的安全，在飞机起飞前请仔细阅读安全须知卡并遵照执行，如您不能完全理解，请随时向乘务员问询。

当您阅读完这本小册子后，请放回原处，以供后来的乘客阅读。

注意：除紧急情况外，严禁触动机内任何带有红色标志的应急设备。

SAFETY INFORMATION

For safety, please read this safety information card carefully before takeoff and follow these instructions when needed. If you couldn't understand it completely, please inquire the steward.

After reading, please put the information card back to the original place preparing for other passengers using.

Notice: Please don't touch any emergency apparatus signed by red in the plane, except for an emergency.

请勿拿下飞机

Please don't take the card out of the plane
本しおりを飛行機から持っていくしないでください。
본 수칙을 비행기에서 가지고 내리지 마십시오.

HD-SDA-SC01
2005-09-9

起飞降落时
TAKE-OFF AND LANDING
離着路時
이착륙시

携带行李请放在行李架上或前面座椅下
Put hand luggage in the overhead locks or under the seat in front of you.

荷物を荷物棚に、あるいは座席の下に置いてください

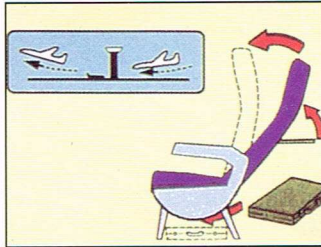
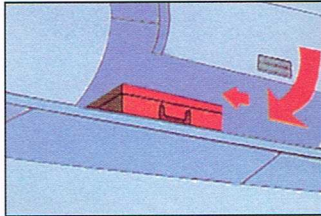
휴대행장은 행장대거나 앞좌석의 아래쪽에 놓아주십시오.

起飞或降落时, 请将小桌板收起,
将座椅靠背调节到正常位置

During take-off and landing
Please stow the tray table and
adjust the seat back to the normal
position

離着陸時には座席の背とテーブル
を元の位置にお戻ください。

이착륙시, 식사 테이블과 좌석의
등받이는 원위치로 해주십시오.



电子设备
ELECTRONIC DEVICES
電子機器
전자제품



全程(飞机关闭舱门之后、滑行起飞、空中
飞行和落地滑行)禁止使用的电子/ 电器设备
Do not use electrical or electronic devices during
flight(including the period after the close of cabin
door, of taxiing and take-off, in the flight, and landing)
常时使用禁止の電気・電子機器
전반 노정에 사용이 금지되어 있습니다.



在飞机起飞、爬升、下降、落地滑行等
飞机关键阶段禁止使用的电子/ 电器设备
During the crucial periods of take-off and landing,
please do not use any electrical or electronic devices.

離着陸時には使用禁止の電気・電子機器
이착륙 전 과정에 사용이 금지되어 있습니다.



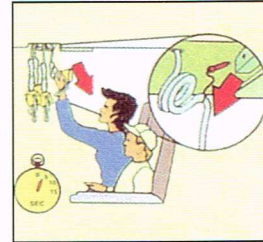
飞行期间, 当机组发现存在电子干扰并怀疑
该干扰来自机上乘客使用的便携电子设备。
且旅客不听劝告继续使用有限制电子设备时。
机组人员有权强制停止该电子设备的使用。

During flight, when there is presence of electronic interference suspected from
portable electronic devices using by passengers, and who refused to stop using it
regardless of exhortations, crew members are authorized to compel him/her to
stop using it.

飛行中、御使用になる携帯電子機器から発信した電波が安全運航への影響の可能性ある
時、飛行グループは御使用を禁止される権力があります。

안전 운항을 위하여, 저의 직원은 항공기의 무선 기기와 항법 장비에 주파수 간섭
과 공진현상을 일으키는 전자제품 사용을 금지시킬 권리가 있습니다.

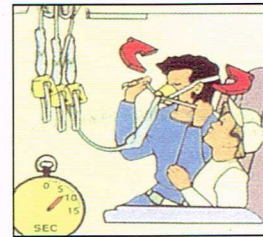
氧气面罩使用 (需要时会自动脱落)
USE OF OXYGEN (DROP AUTOMATICALLY)
酸素マスクの使い方 (必要な時には自動的に降り
산소마스크 사용방법 (필요시 자동적으로



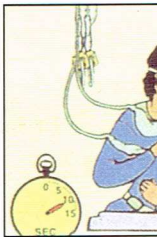
① 氧气面罩自动脱落
The oxygen mask drops automatically
酸素マスク自動的に降り参る
산소마스크는 자동적으로 떨어 나옵니다.



② 用力向下拉面罩
Pull the mask
マスクをしっかり
マスク를 아래로

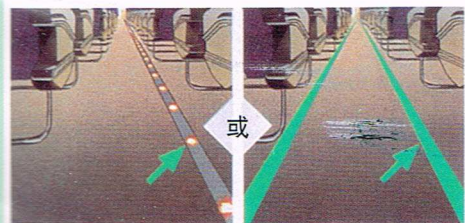


③ 将面罩罩在口鼻处
Cover the mask on your mouth and nose
マスクを鼻と口のところにつける
마스크를 입, 코 부위에 씌워 주십시오.



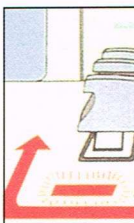
④ 先成人戴好面罩
Adults first and the
まず, 大人はマスク
マスクをつけておいて
성인이 마스크를 쓴

紧急撤离指示灯及有烟雾时救生通道
INDICATING EMERGENCY LIGHTS ON FLOOR &
緊急脱出時の誘導灯と煙発生時の脱出
비상탈출 조명등과 연기 발생시 비상통로



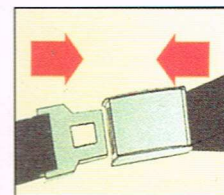
应急路径灯(荧光条)位于客舱走道上
Emergency Track Lights (fluorescent) are
located On the Aisle

緊急指示ライト(蛍光ライト)は座席の横(歩道)にある
응급통로등(데이 라이트 램프)은 좌석옆에 위치하고 있습니다.

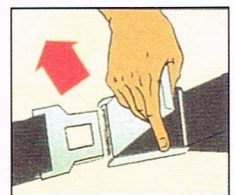


如果机舱有烟雾
Crawl on floor to
cabin

客室内に煙が
出口へ腹ばいで
기내에 연기가 나
으로 포복전진 하



系上安全带
Fasten seat belt
シートベルトを締める
좌석벨트 매기



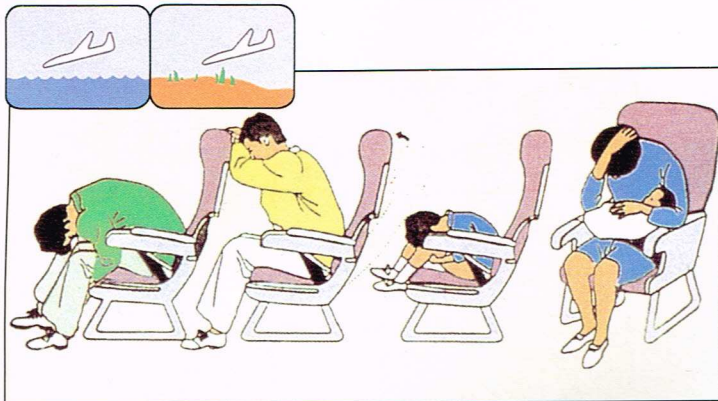
解开安全带
Release seat belt
シートベルトを外す
좌석벨트 풀기

紧急降落时的安全姿势

BRACE POSITION

緊急着陸時の安全姿勢

비상착륙시 안전자세



紧急出口开启 TO OPEN EMERGENCY EXIT

非常口の開放

비상출구 열기

注意：除紧急情况外，严禁触动紧急出口红色手柄

Notice: Please don't the red handle on the emergency exit except for emergency.

緊急情況の外に、非常口の赤い柄を触れない

비상상황외 비상출구 붉은 핸들을 다치는것을 금지합니다.



①使用时，拉动紧急手柄

When using, pull the emergency handle
使用する時、緊急の手柄を引く
사용전, 긴급손잡이를 당기세요.

②将门向内完全拆(拉)下

Push the door inwards completely
内側にドアを完全に外す
문을 안쪽으로 완전히 당기세요 (당기세요)

③沿箭头方向撤离

Evacuate along the arrow
矢印に示された方向に離脱する
화살표 방향에 따라 탈퇴하세요.

烟
煙
기



火
火
화재



碎片/障礙
obstacle
碎片/障害
조각물/장애물



打开紧急出口前，需观察外部环境，如果出口周围发生火灾，有烟雾或障碍物时，出口已不能使用，迅速把乘客引到别的出口。

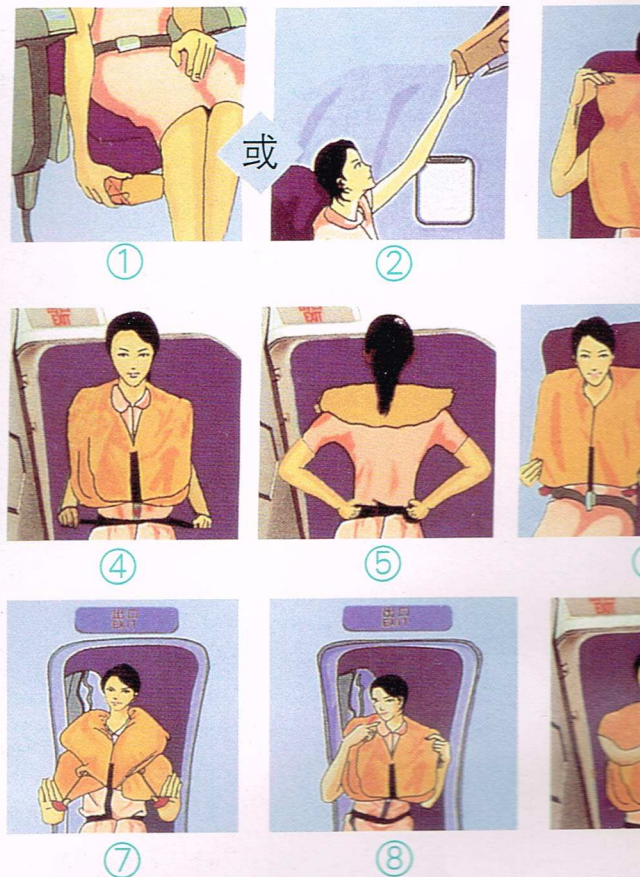
Before opening the emergency exit, please observe the surroundings outside, if there is fire, smoke and obstacle at an exit, don't use it and guide passengers to other exits.

非常口を開ける前に、外の環境を観察必要がある。出口の辺りに火災が起きて、煙、あるいは、障害物があったら、このドアが使用できなくなってしまうので、早速お客さまを外の出口へ案内してください

비상출구를 열기 전 외부환경을 관찰하세요. 출구 주위에 화재, 장애물이 나타날시 비상출구는 사용이 불가능하므로 승객은 다른 출구로 탈출하시도록 합니다.

救生衣使用方法 USE OF LIFE VEST

救命胴衣の使い方 구명복 사용방법



注意：请在离开机门时再充气，严禁在客舱内充

Notice: Please fill air when leaving the door. Don't do it in the

飛行機の客室で空気を吸い込むのを禁止する。

飛行機ドアを離れる時に吸い込ませてください

주의: 비행기를 떠날때 공기를 재차 주입하세요.

선실내에서 공기를 주입하지 마십시오.



注意：儿童救生衣穿上后请立即充气

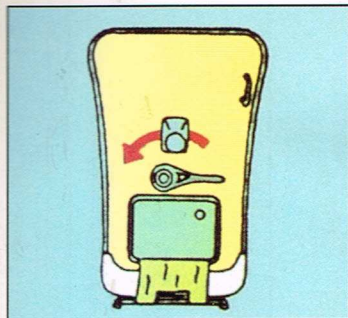
Notice: Please fill air right now as soon as a child is put on

注意：子供の救命胴衣を着たあと、早速空気を吸い込んでください

아동 구명복은 입을 후 즉시 공기를 주입하세요.

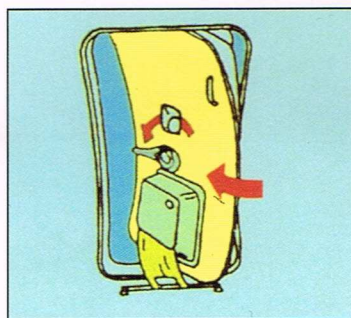
陆地紧急撤离 LAND EVACUATION

緊急着陸脱出
육지 비상탈출



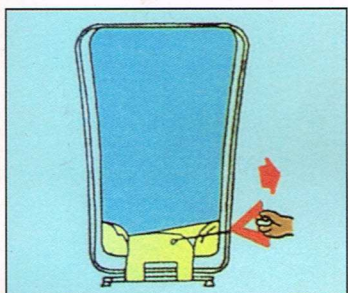
①撤离时，扳动操作手柄

When evacuating, pull the operating handle.
脱出時、操作柄を引っ張る。
탈출시 조작핸들을 당기세요.



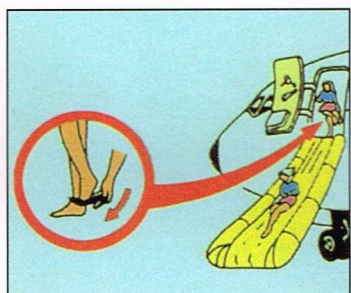
②将机门向外推至锁定位置

Push the door outwards to the latched position.
飛行機のドアを外へ鍵をかける場所に押す。
비행기문을 지정된 위치까지 밖으로 미세요.



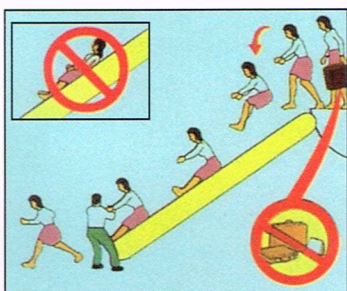
③拉动人工充气手柄

Pull the manual air-filled handle.
人工的に空気を吸い込む柄を引っ張る。
인공 공기주입 핸들을 당기세요.



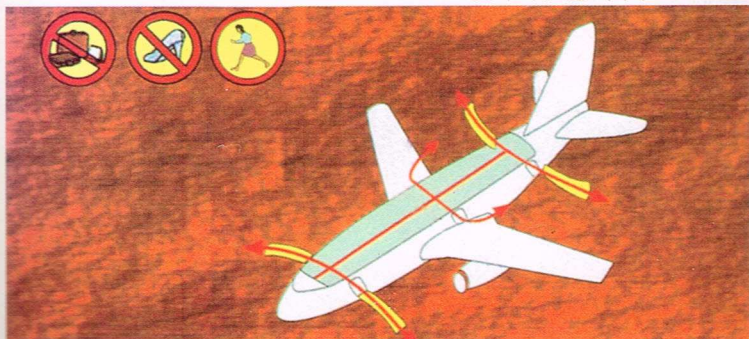
④跳滑梯时请不要穿鞋

Please don't wear shoes when jumping off on the slide.
滑り台を跳ぶ時、靴を履かないでください。
미끄럼대에서 뛰어내릴때 신을 신지 마세요.



⑤撤离时不要带任何行李，迅速远离飞机

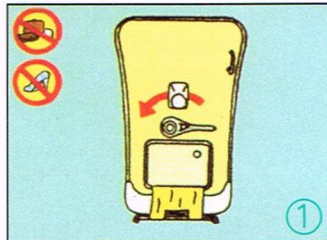
Don't take any luggage when evacuating. Please leave the plane quickly.
脱出時、荷物を持ったないで、早速飛行機を離れてください。
탈출시 어떠한 행장도 가지지 마시고 신속히 비행기를 떠나세요.



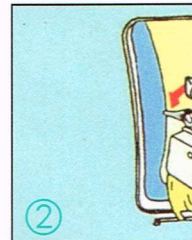
陆地撤离路线 Land evacuation route 陸上への脱出ルート 육지 탈출노선

水上迫降撤离 DITCHING EVACUATION

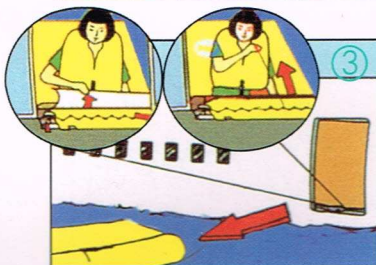
緊急着水脱出
수상 비상탈출



①



②



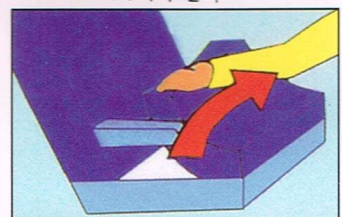
③将船体与机体分离

Separate the hull from the airframe.
船体と機体分離する。
선체와 비행기의 분리.



④将船体远离飞机

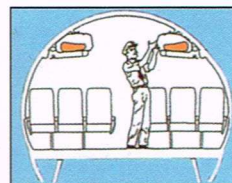
Keep the hull away from the aircraft.
船体を飛行機から離す。
선체를 비행기에서 멀리.



水上紧急迫降时，坐垫可作漂浮物使用。
Seat cushion can be used for floatation during emergency ditching.

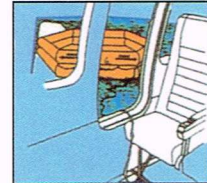
緊急着水時にはお座席のクッションを浮き袋にお使いください。
수상 비상착륙시 좌석 깔개는 표류에 사용가능.

救生艇 Raft 救命艇 구명정



①将救生艇从行李架内取下

Take the raft out the luggage rack.
救命艇을荷物棚から取り出してください。
구명정을 행장대에서 꺼냄.



②将救生艇的连接绳与机体固定

Fasten the connecting rope with the airframe.
救命艇の繋がるロープを機体としっかりと固定してください。
구명정의 연결 끈을 비행기에 고정.

③打开机门，用力拉动。
Open the door of the plane, pull hard.
飛行機のドアを開き、しっかりと引っ張ってください。
구명艇을 꺼낼 때 힘껏 당기세요.



水上撤离路线 Ditching route

水上への脱出ルート 수상 탈출노선

安全のしおり

離陸する前に、詳しく安全しおりをご覧ください。もし完全にご理解なされなかったら、乗務員に聞いてください。

この本しおりをご覧ください。後のお客様のご覧になれるために、もとの位置にお戻ください。

注意：緊急情況の外に、機内の赤い印をつけた応急整備を触るのを禁止される。

안전수칙

승객 여러분의 안전을 위하여 비행기가 이륙하기전 아래의 안전수칙을 자세히 열독하시고 수칙에 따라 집행하시기 바랍니다. 충분히 이해하지 못하였을 경우 수시로 승무원한테 문의하세요.

승객 여러분은 저희 안전수칙을 읽으신후 다음 승객이 읽을수 있게 제자리에 놓아주십시오.

주의: 비상상황외에 비행기내 일체 붉은색 표시가 있는 응급시설을 다치는것을 금지합니다.